

Monthly Pass Sales Locations

Locales de venta de pase mensual

The Transit Store sells all MTS passes, tickets, and tokens.

All San Diego County Ralphs, Vons, Longs Drugs, select Food 4 Less, and other locations offer selected regional monthly passes. For the pass sales outlet nearest you, call Regional Transit Information at: (619)233-3004 or (800)266-6883. Contact the outlet in advance to ensure they have a supply of the pass type you wish to purchase.

The Transit Store vende todo tipo de boletos y pases para uso en autobuses y Trolley de transporte público.

Almacenes Ralphs, Vons, Longs Drugs, y seleccionados Food 4 Less del condado de San Diego venden algunos pases mensuales de transporte regional. Para las tiendas mas cercanas ó para mas informacion contacte a informacion Regional de Transito a (619) 233-3004 ó (800) 266-6883. Es recomendado contactar el almacen adecuado en avance para asegurarse de la cantidad y disponibilidad de los pases que uno busca comprar.

For more transit information, please visit:

Para mas informacion sobre transito por favor visite la pagina de Internet:

www.sdcommute.com

PHONE DIRECTORY DIRECTORIO TELEFONICO

Customer Service/Suggestions

Servicio al cliente/Sugerencias

(619) 238-0100

Information Información

• Regional Transit Information: Otros medios de transporte: or/o (800) 266-6883 (619) 233-3004

• TTY/TDD (teletype for hearing impaired): Teletipo para sordos: or/o (619) 234-5005 (888) 722-4889

• InfoExpress (24-hour info via Touch-Tone phone): Informacion las (24-horas via teléfono de teclas): (619) 685-4900

• For MTS on-line trip planning: Planificación de viajes por Internet: www.sdcommute.com

The Transit Store/Lost & Found

The Transit Store/Objetos extraviados

• Articles found on the bus are turned in at The Transit Store: Artículos encontrados en los autobuses son entregados a The Transit Store: (619) 234-1060

University City
Miramar
Mira Mesa

31

UTC Transit Center ~ Mira Mesa - MarketCenter

Points of Interest:

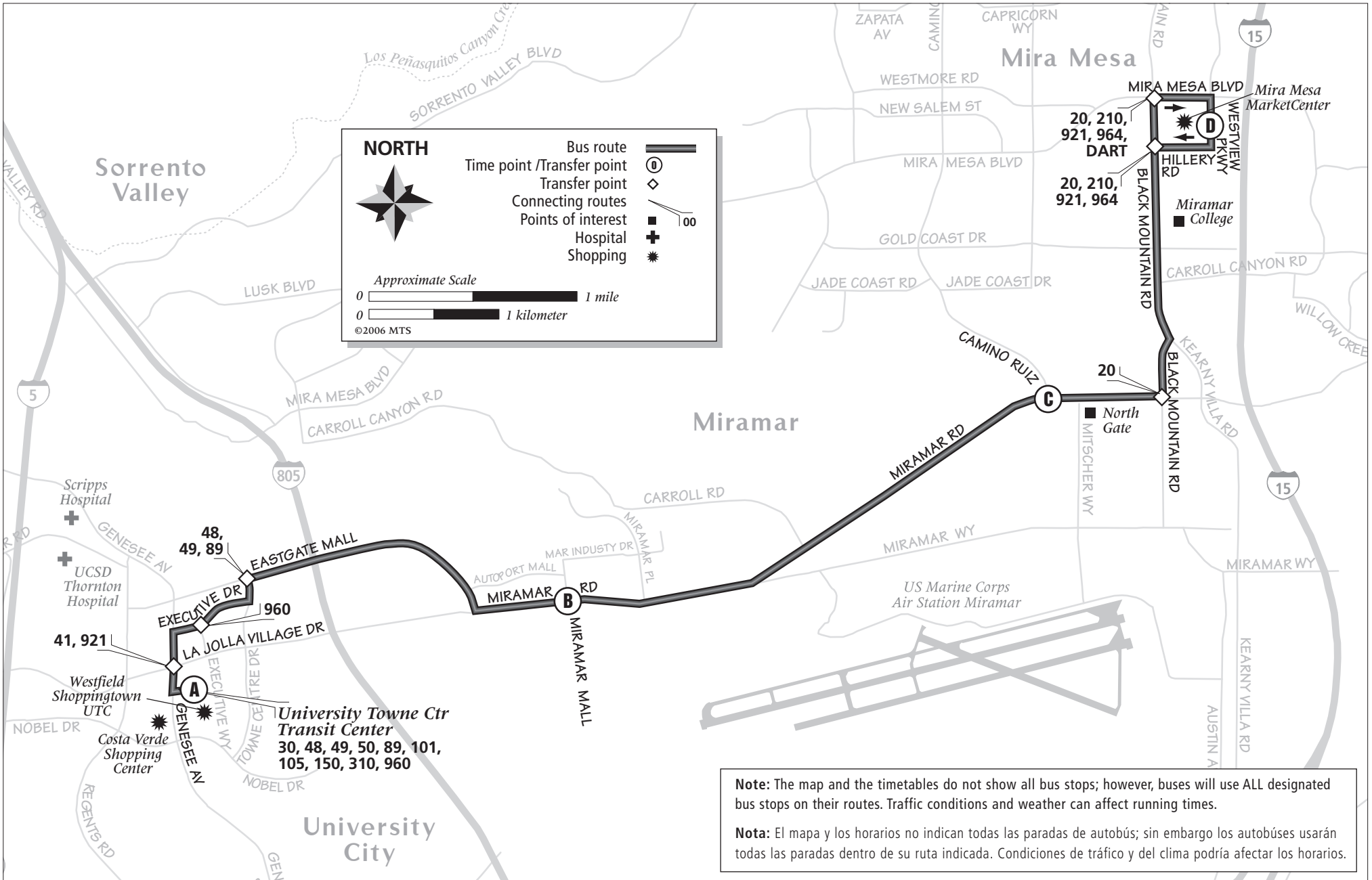
- UTC Mall
- Miramar Road
- MCAS Miramar North Gate
- Miramar College



September 3, 2006



Accessible



Fares – Exact fare, please

Pasajes – Favor de pagar la cantidad exacta

Basic Normal **\$1.75**

Senior (60+ years)/Disabled/Medicare Mayores de 60 años/ Discapacitados/Medicare **\$1.00**

Children 5 and under Ninos de 5 años o menores **FREE GRATIS**

Prepaid Fares

Fichas y Pases

\$2.25 Tokens (20 tokens discounted) Fichas de \$2.25 (20 fichas con un descuento) **\$41.80**

Monthly Pass Pase mensual **\$60.00**

Monthly Pass for Senior (60+ years)/ Disabled persons/Medicare* Pase mensual para mayores de 60 años, Discapacitados e Medicare* **\$15.00**

Monthly Pass for Youths* (18 and under) Pase mensual para jovenes* (18 años o menores)* **\$30.00**

Half-month passes are also available beginning the 15th of each month at The Transit Store and "Pass-by-Mail" (call (619) 233-3004 to request envelopes).

A partir del 15 de cada mes, The Transit Store dispondrá de pases de medio mes y contaremos también con un servicio de "Pass-by-Mail" (Pases por Correo). Para solicitar los sobres, marque el numero telefonico (619) 233-3004.

* Discounted passes made possible by TransNet, your local transportation sales tax.

* Los pases con descuento son productos de TransNet, el impuesto mercantil para mejoras viales.

The Transit Store (619)234-1060

102 Broadway (at First Avenue), San Diego

Monday through Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Saturday and Sunday closed

- Passes, tokens, ID cards, lost & found.

102 Broadway (esquina de avenida 1st), San Diego

lunes a viernes: 9:00 a.m a 5:00 p.m.
sábado a domingo cerrado

- Pases, tarjetas de identificación, artículos extraviados y devueltos.

Transfer Policy

Reglamento sobre Transbordo

Passengers must request a transfer slip from the bus driver which will be issued from the farebox at the time you pay for your fare. Transfer slips may be used to transfer to any regular MTS bus, Trolley, DART, ADA Complementary Paratransit service, and Coaster trains. The transfer slip is good until the time and date shown on the slip (2 hours from the time of issue). Return trips may also be made during this time.

An upgrade for the fare difference is required if you are transferring to a route with a higher fare than originally paid, or if your monthly pass has a fare value less than the route's fare. Upgrades must be paid on the connecting vehicle. Senior/Disabled Pass and Youth Pass riders pay no upgrade except on DART and Rural Bus.

Al pedir un boleto de transbordo al chofer, un pase de transbordo sera dado en el momento de compra. Los boletos de transbordo se pueden utilizar para transbordar a cualquier autobús normal del MTS (Sistema Metropolitano de Transporte) incluyendo el Trolley, servicios de la ADA Complementary Paratransit (Transporte complementario según la Ley para discapacitados de América) y los trenes del Coaster. Este boleto es válido si se utiliza durante las

horas y la fecha indicadas en dicho boleto (2 horas desde el momento de compra). Los viajes de regreso tambien pueden hacerse durante este tiempo (delete: Puede que en algunos casos se tenga que pagar una diferencia.)

Quando se transborde a una ruta con costo de pasaje en efectivo o pase mensual más alto que el originalmente pagado, se requiere pagar el incremento por ajuste de la diferencia. Los incrementos pueden pagarse a bordo del vehículo del transbordado. Personas mayores de 60 años y discapacitados con pases mensuales o Jóvenes (18 años o menores)* con pases mensuales no pagan incremento de tarifa excepto en servicio DART y rutas de autobús rurales.

Bike Racks

Estantes para bicicletas

Bicycles are welcome at no additional charge. Let the bus driver know before you load or unload your bike! When using the bike rack, stand the bike in the rack and secure your bike in place with the retaining bar. Bikes may be loaded/unloaded at any stop where it is feasible and safe.

MTS is not responsible for loss or damage to bicycles.

No es necesario pagar cargos adicionales por las bicicletas. ¡Avisé al conductor antes de cargar o descargar la bicicleta! Cuando use los estantes para bicicleta, coloque ambas ruedas hacia arriba en el estante y mantenga fija su bicicleta con la barra de retención. Las bicicletas pueden cargarse y descargarse en cualquier parada, siempre que sea seguro y factible.

MTS no es responsable por bicicletas dañadas o perdidas.

While on board, remember:

Estanado a bordo, recuerde:



ROUTE 31 Monday through Friday lunes a viernes

University City ➔ Miramar ➔ Mira Mesa

(A) UTC Mall DEPART	(B) Miramar Road & Miramar Mall	(C) Miramar Road & Camino Ruiz	(D) Westview Parkway (Mira Mesa MarketCenter) ARRIVE
5:32a	5:42a	5:51a	6:01a
6:02	6:12	6:21	6:31
6:32	6:43	6:53	7:04
7:00	7:11	7:21	7:32
7:30	7:41	7:51	8:02
8:00	8:11	8:21	8:32
8:30	8:41	8:51	9:02
9:00	9:11	9:20	9:31
9:30	9:41	9:50	10:01
10:00	10:11	10:20	10:31
10:30	10:41	10:50	11:01
11:00	11:11	11:20	11:31
11:30	11:41	11:50	12:01p
12:00p	12:11p	12:20p	12:31
12:30	12:41	12:50	1:01
1:00	1:11	1:20	1:31
1:30	1:41	1:50	2:01
2:00	2:11	2:20	2:31
2:30	2:41	2:50	3:01
3:00	3:11	3:20	3:31
3:30	3:41	3:51	4:03
4:00	4:11	4:21	4:33
4:32	4:43	4:53	5:05
5:02	5:13	5:23	5:35
5:32	5:43	5:53	6:05
6:02	6:12	6:21	6:32
6:32	6:42	6:51	7:02
7:00	7:10	7:19	7:30
7:30	7:40	7:49	8:00
8:00	8:09	8:18	8:28

Mira Mesa ➔ Miramar ➔ University City

(D) Westview Parkway (Mira Mesa MarketCenter) DEPART	(C) Miramar Road & Camino Ruiz	(B) Miramar Road & Miramar Mall	(A) UTC Mall ARRIVE
5:42a	5:50a	5:59a	6:10a
6:12	6:20	6:29	6:40
6:39	6:48	6:58	7:10
7:09	7:18	7:28	7:40
7:39	7:48	7:58	8:10
8:09	8:18	8:28	8:40
8:40	8:49	8:59	9:11
9:10	9:18	9:28	9:40
9:40	9:48	9:58	10:10
10:10	10:18	10:28	10:40
10:40	10:48	10:58	11:10
11:10	11:18	11:28	11:40
11:40	11:48	11:58	12:10p
12:10p	12:18p	12:28p	12:40
12:40	12:48	12:58	1:10
1:10	1:18	1:28	1:40
1:40	1:48	1:58	2:10
2:10	2:18	2:28	2:40
2:40	2:48	2:58	3:10
3:08	3:16	3:26	3:38
3:38	3:47	3:58	4:10
4:10	4:19	4:30	4:42
4:40	4:49	5:00	5:12
5:10	5:19	5:30	5:42
5:40	5:49	6:00	6:12
6:10	6:18	6:29	6:40
6:40	6:48	6:59	7:10
7:10	7:18	7:29	7:40
7:40	7:48	7:59	8:10
8:12	8:19	8:29	8:40

PM times are in bold

ROUTE 31 Saturdays, Sundays, and Holidays (New Year's Day, Presidents' Day, Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving, & Christmas)
 Sábados, domingos y feriados (Año Nuevo, President's Day, Memorial Day, Día de la Independencia (E.E.U.U.), Labor Day, Día de Acción de Gracias, y Navidad)

University City ➔ Miramar ➔ Mira Mesa

(A) UTC Mall DEPART	(B) Miramar Road & Miramar Mall	(C) Miramar Road & Camino Ruiz	(D) Westview Parkway (Mira Mesa MarketCenter) ARRIVE
7:00a	7:09a	7:17a	7:27a
7:30	7:40	7:49	7:59
8:00	8:10	8:19	8:29
8:30	8:40	8:49	8:59
9:00	9:10	9:19	9:29
9:30	9:41	9:50	10:01
10:00	10:11	10:20	10:31
10:30	10:41	10:50	11:01
11:00	11:11	11:20	11:31
11:30	11:41	11:50	12:01p
12:00p	12:11p	12:20p	12:31
12:30	12:41	12:50	1:01
1:00	1:11	1:20	1:31
1:30	1:41	1:50	2:01
2:00	2:11	2:20	2:31
2:30	2:41	2:50	3:01
3:00	3:11	3:20	3:31
3:30	3:41	3:50	4:01
4:00	4:11	4:20	4:31
4:30	4:41	4:50	5:01
5:00	5:11	5:20	5:31
5:30	5:40	5:49	5:59
6:00	6:10	6:19	6:29
6:30	6:40	6:49	6:59
7:00	7:10	7:19	7:29
7:30	7:40	7:49	7:59
8:00	8:09	8:17	8:27

Mira Mesa ➔ Miramar ➔ University City

(D) Westview Parkway (Mira Mesa MarketCenter) DEPART	(C) Miramar Road & Camino Ruiz	(B) Miramar Road & Miramar Mall	(A) UTC Mall ARRIVE
6:44a	6:51a	6:59a	7:10a
7:14	7:21	7:29	7:40
7:42	7:50	7:59	8:10
8:12	8:20	8:29	8:40
8:42	8:50	8:59	9:10
9:12	9:20	9:29	9:40
9:40	9:48	9:58	10:10
10:10	10:18	10:28	10:40
10:40	10:48	10:58	11:10
11:10	11:18	11:28	11:40
11:40	11:48	11:58	12:10p
12:10p	12:18p	12:28p	12:40
12:40	12:48	12:58	1:10
1:10	1:18	1:28	1:40
1:40	1:48	1:58	2:10
2:10	2:18	2:28	2:40
2:40	2:48	2:58	3:10
3:10	3:18	3:28	3:40
3:40	3:48	3:58	4:10
4:10	4:18	4:28	4:40
4:40	4:48	4:58	5:10
5:10	5:18	5:28	5:40
5:42	5:50	5:59	6:10
6:12	6:20	6:29	6:40
6:42	6:50	6:59	7:10
7:12	7:20	7:29	7:40
7:42	7:50	7:59	8:10
8:13	8:20	8:29	8:40

PM times are in bold

Please Note

Tome nota

- Senior (60+ years)/Disabled/Medicare fare requires valid drivers license, DMV Senior/Disabled ID card, Medicare card, MTS, or NCTD ID card.
 Tarifa de Mayores de 60 años, Discapacitados ó Medicare únicamente dada conlicencia de manejo vigente, tarjeta de identificación del DMV, tarjeta de Medicare, ó tarjeta de identificación del MTS ó NCTD.
- Youth Pass available for ages 6-18. Driver may request ID.
 Los niños y jóvenes de 6 a 18 años pueden viajar con pases para jóvenes al comprobar su edad a petición del chofer.
- "Priority seating" are seats that are designated for the convenience of persons with special needs. Please make these

seats available for seniors and disabled persons as needed.

Los asientos de propiedad son facilitados para la conveniencia de personas con necesidades especiales. Porfavor haga disponibles estos asientos para la gente mayor y discapacitados.

- Fareboxes accept paper bills, coins, and Susan B. Anthony dollars, but do not give change.
 Maquinas de cobro en los autobúses aceptan billetes, moneras, y moneras Susan B. Anthony de dollar. Las maquinas no dan cambio.
- The schedules and other information shown in this timetable are subject to change. MTS does not assume responsibility for errors in timetables nor for any inconvenience caused by delayed buses.
 Los horarios y informacion que se indican en este itinerario están sujetos a cambios. MTS no asume responsabilidad por errores en

los itinerarios, ni por ningún perjuicio que se origine por los autobuses demorados.

Animals

Animales

Trained service animals may accompany persons with disabilities. Other animals must be in an enclosed carrier and transported without assistance by the driver or operator. The carrier must be placed on the passenger's lap or under a seat.

Los animales especialmente entrenados para ayudar a personas con discapacidades podrán acompañar al pasajero. Cualquier otro animal deberá ser colocado dentro de una jaula para portar animales cerrada y deberá ser transportada sin la ayuda del conductor u operador. La juala para portar animales deberá ponerse sobre las piernas del pasajero o debajo del asiento.